**Programevaluering japansk bachelor og master - eksternt panel**

**Indledning**

Der er sammensat et eksternt panel bestående af Malene Bøyum (studentrepresentant), Liv Lande (arbeidslivsrepresentant: Kultur- og informasjonsrådgivar, Japans ambassade i Norge) og lektor Marie Højlund Roesgaard (Institut for Tværkulturelle og Regionale Studier, Københavns Universitet).

**1. Vurdering af studieretningernes læringsmål**

*a.-c. Måloppnåelse, formulering av målene, målenes hensiktsmessighet*

Japansk og Japan-studier (BA)

Der synes å være en ganske fin målopnåelse på individuelt kursusplan, men hvis målet er at få hovedparten af de studerende igennem uddannelsen, kan det ikke siges overordnet at være tilfredsstillende. Det vurderes, at det ikke skyldes formuleringen af målene, ej heller at målene er uhensigtsmæssige, men at der synes at være nogle strukturelle problemer, bl.a. den manglende kontinuitet, der skyldes fraværet af sprogundervisning på 3. år. Det anbefales, at man tænker sprog ind i eksisterende moduler, således at dette ’slip’ ikke opstår. JAP1503 angives som et særligt problem, da det er meget arbejdskrævende. Ideen om at flytte modulet forekommer fornuftig i det omfang det der så skal flyttes til 1. semester (EXFAC03) kan fungere på dette nivea.

Studentrepresentanten stiller seg også positiv til å flytte EXFAC til første semester, da dette skal gi innsikt i grunnleggende begreper og spørsmål for videre studier innen Program for Asia- og Midtøstenstudier. EXFAC mister sin relevanse i programoppbyggingen jo senere i studieløpet emnet kommer.

Arbeidslivsrepresentanten tenker at det er viktig at studentene får ei viss grunnleggande innsikt i japansk historie og samfunn i eit kritisk akademisk perspektiv tidleg i studieløpet, slik at studentene er optimalt førebudde på, og får optimalt utbytte av, Japan-opphaldet i 3. semester. EXFAC03 ser ut til å kunne utfylle dette behovet dersom JAP1503 ikkje passar inn i 1. semester og blir flytta til eit seinare studiesemester.

Modern Japan (MA)

Også på masterprogrammet Modern Japan gjeld det same som nemnt ovafor: Måloppnåinga synest å vere god i dei enkelte kursplanene. Det blir stilt spørsmål ved kvar prosjektskisseemnet (JAP4010) skal plasserast – så tidleg som muleg i 1. semester eller seinare. Også på masternivå er studentfråfall frå programmet eit ganske stort problem.

Det blir foreslått i den interne rapporten at studentene skal skrive prosjektskisse allerede første semester på masterstudiet. Studentrepresentanten deler bekymringene til de i fagmiljøet som mener at første semester er litt for tidlig til å fastslå hva man vil skrive masteroppgave om. Samtidig er det et stort pluss å være i gang med planlegging og tenking rundt egen masteroppgave før tredje semester starter. Om det er mulig å flytte prosjektskisseemnet til andre semester er det trolig en fin mellomløsning, særlig om studentene da kan jobbe med skissen frem mot sommeren. Studentrepresentanten mener det er viktig for studentene å ha litt emner på masternivå til grunn før man bestemmer seg for prosjekt, og at det derfor kan være postivt med et førstesemester bestående av ulike emner der studenten kan fordype seg i flere ulike temaer som han/hun kan tenke seg å skrive masteroppgave om.

Arbeidslivsrepresentanten støttar innvendingane til studentrepresentanten, og syns at det er ein god idé å kombinere prosjektskisseemnet parallelt med eit feltarbeidkurs eller liknande i 2. semester som styrker konkret opp om utarbeiding av masteroppgåve og praktisk gjennomføring av forskingstemaet.

Studentrepresentant: En ytterlige faktor som spiller inn på gjennomføringen av MA-studiet er at det er mulig for masterstudentene å velge mellom projektsemester + 30-poengs masteroppgave, eller 60-poengs masteroppgave. Om studenten skal skrive 30-poengsoppgave er det kanskje for lang avstand mellom prosjektskissefaget, og selve skrivingen av masteroppgave. Kanskje er det behov for å skille mellom de studentene som skal skrive 30-poengsoppgave og de som skal skrive 60-poengsoppgave på et tidlig stadium i masterprogrammet?

**e. 2. Hva er det fokusert spesielt på i denne perioden med hensyn til å utvikle studiekvaliteten?**

Panelet noterer sig, at der i perioden særligt er arbejdet med styrkelse af sprogundervisningen ved sikring af 2 hele stillinger til formålet, dette lægger fint op til en øget integration af sprog på 3. år. Der arbejdes også specifikt med opfølgning, gennemførsel og vidensdeling, samt Exfac-East. Etablering af ’Prosjekt Læringsmiljø’ med henblik på at forbedre studiemiljøet synes også at være på sin plads i forhold til de identificerede problemer med gennemførsel.

Det ser imidlertid ikkje ut til at læringsmiljøet innad i kvart kull er ei utfordring, sidan desse verkar gode. Det er heller styrkinga av læringsmiljøet på tvers av kulla som nok kan ha forbetrande effekt på studieprogresjon og læringsmiljø som heilskap.

**e. 3. Er det fanget opp indikasjoner på særlig god kvalitet eller på sviktende kvalitet? Hvordan ble dette fulgt opp?**

De periodiske emneevalueringene som er del av bakgrunnsmateriellet for denne rapporten, viser lav svardeltakelse blant studentene (invitasjon-vs-svar-ratio), og det er derfor vanskelig å komme med endelige konklusjoner basert på disse. Blant studentene som tok seg tid til å svare virker de fleste å være nokså fornøyde med emnene, men det er vanskelig å vite om de som har svart faktisk representerer bredden av studentene på det gitte emnet. Er det måter man kunne sikre en høyere grad av svarrespons på de periodiske emnerapportene i fremtiden? (Jmf. kommentarer under ”Undervisnings- og vurderingsformene”)

Dei største utfordringane som det eksterne panelet noterer seg er som nemnt det relativt store studentfråfallet gjennom studieåra, låg rekruttering til MA. Desse to utfordringane heng saman – rekrutteringa til MA-nivå er avhengig av god rekruttering til og gjennomføring av BA-nivå. Panelet ser det derfor som signifikant å sette krefter inn på marknadsføring av studieprogramma og rekrutteringsarbeid, både for BA- og MA-studiet, men då særleg for MA-studiet.

**f. 4. Hva er det viktig å fokusere på i fremtiden? Forslag til tiltak som bør gjennomføres for å forbedre studieprogrammet.**  
Et forslag i den interne rapporten for å øke søkertallene til MA er å innføre obligatorisk bacheloroppgave siste semester på bachelor. Studentrepresentanten mener at det er viktig med så mye selvstendig forskning og skriving som mulig (innenfor rammene til en bachelorgrad), men at en bacheloroppgave på 10 studiepoeng nok ikke nødvendigvis er nok for å lette på overgangen mellom BA og MA. Oppgaver på denne størrelsen har studentene nok levert tidligere på andre emner, og en bacheloroppgave skiller seg ikke nok fra disse, selv om den er mer selvstendig. Et mulig tiltak kan være å innføre en større bacheloroppgave, f.eks. på 20 studiepoeng, men dette er jo kanskje vanskelig å få til om man også skal ha plass til alle andre emner. Samtidig vil en obligatorisk bacheloroppgave, da med obligatoriske frekvente bachelor-/skriveseminar der studentene kan drøfte oppgavene sine og problemstillinger i plenum, kunne øke samholdet mot slutten av bachelorstudiet, og kanskje føre til at flere vil ”gå sammen om å” søke seg videre på masterstudiet. Kanskje bacheloroppgåva kan vere i artikkelformat – altså ikkje for stor, men godt gjennomarbeidd som ein artikkel. Artikkelformatet kan også gi ei god erfaring for vidare forskingsarbeid på masternivå og masteroppgåve.   
  
Studentrepresentanten mener også at de studentledete kollokviene som man har hatt pilot på er verdt å holde fram med en stund lenger. Studentrepresentantens oppfatninger av andre språkstudier på andre institutt er at studentene savner praktisk øvelse i mindre grupper, og ofte ikke føler seg klare for eksamen ved semesterslutt.

Apropos utfordringa rundt gjennomføring av studiene, spør arbeidslivsrepresentanten seg om fagmiljøet har freista å finne årsakene til studentfråfallet, noko som ikkje kjem fram i dei tilgjengelege rapportane. Finst det eit tilbakemeldingsprosedyre for dei som sluttar, ei evalueringsoppfølging av dei? Ei tilbakemelding frå dei som sluttar treng ikkje vere stor, men kan gje verdifull informasjon for studiet som forbetringstiltaka kan bygge vidare på. Ei formalisert mentorordning frå start til slutt for studentane, informative innføringsmøter for førsteårsstudentar og eventuelt innføringskurs i studieteknikkar for framandspråk og andre teoretiske fagemne kan vurderast, viss ikkje slike tiltak allereie eksisterer.

Eit anna viktig moment for å styrke rekrutteringa er å legge inn krefter på å oppretthalde kvalitet og informasjonsdybde på nettsidene til Japan-studiene. Dette gjeld både relevant informasjon om studieprogramma såvel som karriéremulegheiter etter studiene. Panelet har notert seg ein del skrivefeil på nettsidene til japanskstudiet. Sidan potensielle søkarar nok brukar nettet som ei viktig kjelde til studieførebuing, blir prioritering av nettsidene sett på som signifikant.

**g. 5. Sammenfattende begrunnelse for programmets videreføring, endring eller nedleggelse.**

Følgende punkter skal vurderes. Områder som utmerker seg i positiv eller negativ retning kommenteres i rapporten.

* + **Helhet og sammenheng i studieprogrammet – sammensetning av emner og emnegrupper:**
  + **Deltakernes vurdering av studieprogrammet (forstås som arbeidsgruppens vurdering av programmet)**

Generelt er tilbodet godt og variert for emner og oppbyggingsstruktur både på BA- og MA-nivå.

Likevel synes det at være nogle problemer, da f.eks. at JAP1503 på bachelornivå ikke fungerer sammen med modulet Japansk 1 på tilfredsstillende vis. De enkelte emner og emnegrupper er relevante, men noget tyder på, at sammensætningen ikke er optimal, hvilket afspejles i problemer med historie-modulet: Det er heller ikke utænkeligt, at oplevelsen af manglende helhed i programmet er medvirkende årsag til det store frafald.

* **Læringsmål/kompetansemål (vurderes i relasjon til både fagets egenart, personlig utvikling, og samfunnets og arbeidslivets behov for kompetanse) (også sett opp mot forskning)**

Punktene synes å være fornuftige, og viser bredde og relevans i både obligatoriske og valgfrie emner som studentene kan ta i løpet av programmene, og i den kunnskap som tilegnes gjennom emnene.

Ellers trenger listen over læringsmål på bachelornivå en korrekturrunde. For eksempel heter det i det ene punktet ”har kunnskap om forskjellige tilnærminger til japansk historie og **samfunn og samfunn**”, og det mangler en ’t’ i ”et lengre opphold i lande\_”.   
  
Det er bekymringsverdig at det i den interne rapporten meldes om at studentene ikke leser disse målene før mot slutten av studieløpet. Det er viktig at studentene fra starten av er klar over hva som forventes av dem. Dette peker kanskje ytterligere på behovet for en grundig informasjonsrunde før oppstart.

* **Oppnådde resultater (karakterer, stryk, frafall, gradsoppnåelse som gjennomføring på normert tid)**

Der er god og stabil søgning til BA-programmet, der er dog også tale om et overordentligt stort frafald. Frafald i denne type uddannelser ligger ofte på ca 50-60% i løbet af bacheloren, men frafaldet her er ualmindeligt stort. Det samme gør sig gældende på MA-niveau, hvor man dog ikke kan sige at søgningen er god. Det konstateres da også i det fremsendte statistiske materiale, at her er et problem. JAP1503 påpeger problemer med at tilpasse omfang, ambitionsniveau og vurderingsformer. Det noteres dog også at gennemførsel og karakterniveau er forbedret siden 2014, så noget synes at fungere bedre.

* + **Målgruppe/rekruttering (antall, nivå, forkunnskaper) (poengrenser – hvor mange kvalifiserte søkere i forhold til studieplasser?)**

Som nævnt er der god søgning til BA-programmet, mens rekruttering til MA er mere problematisk, og kun 5 ud af 15 optagne i perioden 2010-2013 har gennemført uddannelsen.

Det er positivt at instituttet jobbar med rekruttering, i form av besøksreiser til UiB og Gøteborg. Panelet tenker, som tidlegare nemnt, at innføring av bacheloroppgåve og større vekt på dybde og kvalitet på nettsidene kan styrke rekruttering. Arbeidslivsrepresentanten spør også (fordi ho ikkje finn informasjon om det) i kor stor grad studentene har ein fast og formell fagleg kontaktpunkt (rettleiar/miljø) frå start til slutt i studieforløpet.

* + **Undervisnings- og vurderingsformene**.

De vedlagte periodiske evalueringer fik, som en underviser også bemærker, for få svar til at kunne bruges til noget som helst. Selv om vi i vore dage gerne ser så meget elektronisk som muligt, bør man måske overveje mere gammeldags vurderingsformer i papir, samt en mundtlig midtvejsevaluering.  
  
Ønsket til studentene om fyldig tilbakemelding sammen med karakterene er et ønske som man kjenner igjen fra de alle fleste studiene på UiO, og det er helt klart at automatiske begrunnelser ville øke studentenes læringsutbytte, da det er tungvindt for studentene å skulle be om dette for alle eksamener.

* + **Universell utforming og tilrettelegging for funksjonshemmede studenter:** vi har ingen forudsætninger for at vurdere.
  + **Internasjonalisering (Prosjekt jump start)**

Obligatoriske udlandsophold, som er under planlægning, vil være en god mulighed for at opfylde behovet for udlandsophold for Japansk.

* + **Læringsmiljø og programtilhørighet (kullfølelse, rekruttering til fagutvalg, Granavollen-seminar, prosjekt læringsmiljø)**

Basert på den interne rapporten virker det som at Japan-studier har et høyst oppegående og aktivt fagutvalg, som både er gode på å arrangere sammenkomster for studentene, og å komme med konstruktive tilbakemeldinger til administrasjon og fagmiljø. Dette er utrolig viktig, og noe som mangler og savnes på mange andre studieprogram. Studentrepresentanten mener man bør involvere fagutvalget der det er mulig, og gjerne også la dem føle seg ytterligere som et bindeledd mellom studenter og ledelse, ved å f.eks. la dem delta på kurs/middager og liknende sammen med administrasjon og fagmiljø (det kan selvsagt hende at dette allerede blir gjort, men ikke kommer frem av den interne rapporten).

Som tidlegare nemnt ser det ut til at det er relativt godt sosialt miljø og læringsmiljø på Japan-studiene, noko som gir eit godt utgangspunkt for å jobbe med andre strukturelle utfordringar. Å styrke kontakten mellom dei ulike kulla på studiene er nemnt som viktig framover, og panelet ser positivt på ulike tiltak som blir forslått for dette formålet.

* + **Ressurser/infrastruktur (nye stillinger, studiepoengproduksjon opp mot antall vitenskapelig ansatte, kommunikasjon)**
  + **Gjennomførte forbedringer/tiltak underveis**

1. *Mottak og oppfølging av 1.årsstudenten*: Det anbefales at man husker, at det ikke blot er i første semester, at førsteårsstuderende har brug for hjælp, mod slutningen af andet semester er der erfaringsmæssigt også behov for målrettet vejledning, så de ved, hvad de skal fremover.  
  
Det kommer fram av resultatene på JAP1503 at det første semesteret er delvis svært krevende for de nye studentene. Som nevnt tidligere er flytting av emnet til et senere semester et mulig tiltak. Kanskje også et slags pre-seminar før studieåret starter? Der man går gjennom det første semesteret, kanskje noen fra tredje år (siden de på andre år er på utveksling) kan snakke om sine erfaringer fra det første semesteret, o.l., slik at studentene bedre kan planlegge hvordan de skal ta fatt på de ulike emnene å førstesemester?

Arbeidslivsrepresentanten spør seg (kanskje dette allereie er tiltak som er i gang, noko som ikkje kjem fram i rapportane): Kunne ein ha åpne dagar/veke på studiet før studiestart (eventuelt før søknadsfrist) for at studentar blir medvetne så tidleg som råd kva dei går til? Eller finst det andre tiltak for å gi studentane høve til å hoppe av tidleg viss nødvendig, slik at gjennomføringsandelen kan forbetrast?

2. *Utvikling og oppfølging av master***:** Rekruttering og mentorordning, man kunne overveje at lave samlede planer for hver enkelt studerendes forløb.  
  
Det står i den interne rapporten at mange av studentene på EACH-masteren er japanskstudenter. Dette tyder på at både EACH og Modern Japan er like aktuelle alternativer for studenter etter endt BA i Japanstudier. Er det en mulighet for de to MA-programmene å samarbeide tettere for å skape på et vis et større studiemiljø på masternivå for Japanstudier?

3. *Tilrettelegging for mobilitet for både studenter og vitenskapelig ansatte*

Bachelorprogrammet har obligatorisk utveksling, og det er tilrettelagt for både utveksling og prosjektsemester på masternivå. Dette gir studentene et veldig bra tilbud.

4. *Piloter for læringsassistanse (for eksempel studentledete kollokvier)*

Studentrepresentanten stiller seg positiv til dette. Erfaring fra andre studieprogram har vist at studenter ønsker og trenger mer praktisk øvelse, og at studenter på høyere nivå også får utbytte og nyttig erfaring fra å lede slike kollokvier. Kanskje kan dette også være en del av jobben med å utveksle erfaring på tvers av kull, og om kollokviene er ledet av masterstudenter (dette er vel trolig), kan det også kanskje være et ledd i å øke søkertallene til masterstudiet?

Arbeidslivsrepresentanten stiller seg også positiv til forslaget i den periodisk programrapport for IKOS 2016 om å fortsette med kollokvietilbodet i JAP1503, men å gjere tilbodet delvis eller heilt obligatorisk. Trass i at emnet blir oppfatta som krevande, gir emneinnhaldet viktige perspektiv i studiet. For å hjelpe studentene gjennom kurset kan støttande kollokviegrupper vere ein inspirasjons-/ motivasjonsfaktor.

5. *Arbeidslivsrelevans: karriereseminarer, career:Asia, avtagerpaneler*

Arbeidslivsrepresentanten ser det som positivt at karriéreseminar er oppretta for å sette søkelys på arbeidslivsrelevansen for Japan-studentane. Ho håpar at dette blir eit fast arrangement kvart år, med representantar frå eit vidt spekter av ulike, relevante arbeidsmiljø som kan dele sine tankar og erfaringar med studentane. Power point-presentasjonen frå sist seminar, som er tilgjengeleg på Japan-programmet sine nettsider, viser positiv breidde og kreativitet i karriéremulegheitene.

Arbeidslivet kan også bli meir medvetne på kompetansen som Japan-studentane sit inne med, og denne auka kunnskapen hos arbeidslivet kan gjere dei sjølve klare over at kompetansen kan kome dei sjølve til nytte. Karriéreseminar og kontakt med arbeidslivet kan såleis hjelpe arbeidslivet til å utvide deira horisont.

Især mødet med alumner fra faget kan stimulere de studerende, vigtigt at de forstår hvor bredt et område, de kan finde beskæftigelse i.

Utover dette etterlyser panelet meir oppdatert og spesifikk informasjon på nettsidene om karriéremulegheiter for Japan-studentar. I dag finst berre informasjon om karriéremulegheiter for HF-studentar generelt på nettsidene. Oppdatert, god og spesifikk informasjon på nettsidene vil vere eit verdifullt verktøy for rekrutteringsarbeidet.

Career:Asia er eit positivt, kjærkomment initiativ til å styrke arbeidslivsrelevansen for Japan-studentene.

Det er likevel tydeligt, at det er et problem at AMS og career:Asia konkurrerer om de samme studerende, og det er et velkomment tiltag, at der nedsættes en arbejdsgruppe for at diskutere problemet.

Ville det vere muleg som eit tiltak her å gjere delar av career:Asia-emnene tilgjengelege for ”Modern Japan”- og EACH-studentane, til dømes for emner ved UiO? Det kan også tenkast at det kan vere positivt for studieprogrammet og for studentanes karriéremulegheiter å styrke kontakten med Japan-relaterte firma og arbeidslivmiljø i Norge, til dømes gjennom kortare besøk eller utplassering.

* + **Forslag til tiltak:**

Det vil være oplagt, selv om der endnu ikke er dokumenterbar effekt, at lære af erfaringerne med pilotprojektet i CHINP, en mulighed må også være at dele af MA i Japansk (f.eks. elementer med disciplinfokus) kan samundervises med Kinesisk.